

Brigitte Weninger / Lena von Döhren: Regarde mes amis!

Tibétain
བོད་ཡིག

NordSüd Verlag 2019

(Couverture)	**Regarde mes amis !**	**སྤྲིགས་པོ། གཅིགས་གནང་དང་།**
(4ème de couverture)	Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ? Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.	ཨ་ན་སྤྱི་སྒེང་ནང་ལ་སེམས་ཅན་ཐོག་ཡོའི་སར་འཚོ་འདོད་བྱེད་ཀྱིན་འདུག འོན་ཀྱང་སེམས་ཅན་ཐོག་ཡོ་དེ་གང་དུ་ཡོད་ན། དཔེ་དེབ་སྟིང་རྗེ་མོ་ཡིས་བྱིས་པ་ཚོའི་དེས་ཤེས་རྒྱང་སྒོང་ཐུག
(p. 2)	Anna veut aller au parc. Où est mon sac à dos ? Où est ma veste ? Où est ma chaussure ?	ཨ་ན་སྤྱི་སྒེང་ནང་ལ་འཐོ་འདོད་འདུ། རྒྱབ་ཐུག་གི་བར་འདུག སྐོད་གོས་གི་བར་འདུག ཕྱམ་གི་བར་འདུག
(p. 4)	Anna court vers l’étang. Qui l’attend là-bas ?	ཨ་ན་རྩིང་བུའི་ནང་འཛུལ་སོང་། དེ་རུ་སུ་ཡིས་གོ་ལ་སྐུག་ཡོད་དམ།
(rabat p. 5)	COIN-COIN ! Bonjour chers petits canards!	ཀྱ་ཁ ཀྱ་ཁ བཀྱ་ཤིས་བདེ་ལེགས། ངང་པ་རྒྱང་རྒྱང་།
(p. 6)	Anna continue sa course. Qui est derrière les buissons ?	ཨ་ན་སུ་མཐུད་དུ་སོང་། རྩ་གསེང་ན་སུ་ཞེག་འདུག་གམ།
(rabat p. 7)	OUAF-OUAF ! Salut petit chien !	ཁའོ ཁའོ་ ཨེ་ ཕྱི་རྒྱང་རྒྱང་།

(p. 8)	Anna voit un trou près de la clôture. Qui habite ici ?	ཨ་ན་ཡིས་ར་སྐོར་ནང་ནས་ཨི་ལྡང་ཞིག་མཐོང་། དེ་ལ་སུ་བསྡད་ཡོད་དམ།
(p. 9)	COUIC-COUIC ! Holà petite souris !	ཝི་ཝི ཝི་ཝི ཀུ་ཀུ་ ཅོ་ཅོ་ཆུང་ཆུང་།
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	ཨ་ན་སུ་མཐུད་དུ་ལོ་འདབ་ཁས་གསེང་ལ་སོང་། སུ་ཡིས་དེ་རྩ་ཤག་ཤག་བྱེད་ཀྱིན་འདུག
(rabat p. 11)	HIN-HIN ! Coucou petit hérisson !	ཧེ་ཧྭ་ཧྲི་ ཧེ་ཧྭ་ཧྲི ཨེ་ ཞུག་པ་ཆུང་ཆུང་།
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l’arbre. Qui bat des ailes par ici ?	ཨ་ན་ཡིས་ཤིང་སྡོང་གསེང་ནས་ཅི་ཞིག་གོ་ཡི་འདུག སུ་ཞིག་གིས་དེ་རྟ་གཤོག་རྩེབ་བྱེད་ཀྱིན་འདུག་གམ།
(rabat p. 13)	TCHIP-TCHIP ! Salut les moineaux !	ཝི་ཝི ཝི་ཝི ཨེ་ ཁང་བྱེའུ
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide…	ད་ཕྱི་ཨ་ན་ཡིད་ཁོག་ཀྱང་ཚྭགས་སོང་། འོན་ཀྱང་རྒྱབ་ཁྱག་སྟོང་བ་རེད་འདུག
(rabat fermé p. 15)	ANNA ! ANNA !	ཨ་ན ཨ་ན

Traduction : Pema Sonam

www.nepourlire.ch

Coordination des traductions : Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l’ISJM